



JUEVES 16 DE DICIEMBRE

Coloquio – taller de investigación europeo:

F(r)icciones de vida –

TRAUMA  
MEMORIA Y  
CONVIVENCIA

en las literaturas  
hispanoamericanas

Universidad de Potsdam  
16 y 17 de diciembre de 2010

2:00–3:30 p.m.: Inauguración

Werner MACKENBACH (Universität Potsdam): Bienvenida y presentación

Ottmar ETTE (Universität Potsdam): Fricciones de la convivencia

Dante LIANO (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): Cursos y recursos en los estudios literarios centroamericanos

3:30–4:00 p.m.: Café

4:00–6:00 p.m.: Ponencias

Leonie MEYER-KRENTLER (Universität Potsdam): El hombre negro como bestia en la oscuridad. Un estereotipo corporal racializado en el siglo XIX y hoy

Rebecca FUCHS (Universität Mannheim): Rhizomatic Intertextuality in Caribbean Fiction – Challenging the Dictatorial Single Voice

Ida DANCIU (Universität Hamburg): Escritura y memoria en *Contrabando de sombras* de Antonio José Ponte

Sara CARINI (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): Expresiones de independencia e identidad a través del lenguaje: la diglosia cultural de *Got seif de Cuin!*

6:00–7:30 p.m.: Ponencias

Astvaldur ASTVALDSSON (University of Liverpool): ¿Quién está legitimado para ser la voz de los pueblos indígenas latinoamericanos? Algunas reflexiones

Ralf MODLICH (Universität Potsdam): La reivindicación de una civilización incaica a través de una imagen bárbara de los pueblos preincaicos en los *Comentarios reales* del Inca Garcilaso de la Vega

Michela CRAVERI (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): Oralidad, ritmos y perspectivas en las literaturas en lenguas indígenas de Mesoamérica

## VIERNES 17 DE DICIEMBRE

9:00–11:00 a.m.: Ponencias

---

Werner MACKENBACH (Universität Potsdam): Narrativas de la memoria en América Central

Hólmfriður GARÐARSDÓTTIR (University of Iceland): Contra la amnesia: memorias centroamericanas fragmentadas

Julie MARCHIO (Université Aix-Marseille I): ¿De la novela histórica a la novela de la memoria? Consideraciones en torno a la “re-presentación” del pasado en la novelística centroamericana de posguerra

Julian DREWS (Universität Potsdam): ¿Ofrece el archivo acaso seguridad? Representaciones de la violencia en la narrativa actual de Centroamérica

11:00–11:30 a.m.: Café

11:30–1:00 p.m.: Ponencias

---

James KNIGHT (University of Liverpool): Enfrentando y rechazando la herencia cultural de una historia violenta: *El asco* por Horacio Castellanos Moya

Nadine HAAS (Universität Hamburg): *Días amarillos* en Guatemala – ¿cómo convivir con la violencia en el espacio urbano?

Mónica ALBIZÚREZ (Freie Universität Berlin / Universidad Rafael Landívar, Guatemala): Hurgar y descifrar en los archivos del mal: nuevas tareas del duelo en las escrituras literarias de los últimos años en Guatemala

1:00–2:00 p.m.: Almuerzo

2:00–4:00 p.m.: Ponencias

---

Albrecht BUSCHMANN (Universität Rostock): Convivencia y religiosidad – una constelación conflictiva

Omar GARCÍA OBREGÓN (Queen Mary College, London): Percepción fractal: Memoria y trauma en la obra de Conny Palacios (Nicaragua)

Dante BARRIENTOS TECÚN (Université Aix-Marseille I): Modalidades del “yo” y de la memoria en las escrituras poéticas centroamericanas

Sergio COTO-RIVEL (Université Michel de Montaigne Bordeaux 3): Nuevas subjetividades centroamericanas, otras transgresiones, el caso de *El gato de sí mismo* de Uriel Quesada

4:00–4:30 p.m.: Café

4:30–6:30 p.m.: Ponencias

---

Justyna BARANOWSKA (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań): Realismo rioplatense: nuevo paradigma de la estética postcolonial. El teatro argentino de los años del Proceso

Leonor ABUJATUM (Universität Potsdam): El discurso de la polarización chilena en prensa y literatura desde 1970

Leonor SAGERMANN BUSTINZA (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań): Sobrevivencia de memorias dolorosas. La memoria del trauma en algunos ejemplos de literatura y cine peruanos

Martina URIOSTE-BUSCHMANN (Freie Universität Berlin / Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg): Festejar la memoria – conmemorar la fiesta: conciencia diaspórica en la novela cubana contemporánea de autoras exiliadas

6:30–7:15 p.m.: Presentación de libros

---

*Caleidoscopios coloniales*

*Rubén Darío: cosmopolita arraigado*

*Tensiones de la modernidad: Del modernismo al realismo*

7:15–8:00 p.m.: Clausura

---

Werner MACKENBACH (Universität Potsdam): Fundación de RedISCA (Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica)

Alexandra ORTIZ WALLNER (Freie Universität Berlin): Resumen

Concepción y organización:

PD Dr. Werner Mackenbach (Institut für Romanistik, Universität Potsdam)

Dr. phil. Alexandra Ortiz Wallner (LAI, Freie Universität Berlin)

Prof. Dr. Ottmar Ette (Institut für Romanistik, Universität Potsdam)

Prof. Dr. Albrecht Buschmann (Institut für Romanistik, Universität Rostock)

En cooperación con la Potsdam Graduate School (PoGS)

